

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Liechtensteiner Bulletin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LIECHTENSTEINER

## BULLETIN

### Editorial

*Liebe Landsleute, sehr geehrte Damen und Herren*

Bereits vor einem Jahr in der Ausgabe 2/2016 habe ich mich bereits der Türkei gewidmet bzgl. Reisewarnungen und Sie auf die Website [www.eda.admin.ch/itineris](http://www.eda.admin.ch/itineris) hingewiesen.

Selber bin ich aktuell verschiedene Angebote für die Sommerferien mit meiner Familie am prüfen und habe festgestellt, dass die Preise beispielsweise für Spanien, Portugal oder Griechenland aufgrund erhöhter Nachfrage stark gestiegen sind und die Türkei im Gegensatz mit verlockenden Angeboten für die vielen 5 Sterne Hotels wirbt.

Die politischen und wirtschaftlichen Entwicklungen der Türkei haben in den letzten Monaten immer wieder zu reden. Für die nahe Zukunft wird eine weitere Destabilisierung der Sicherheitslage für die lokale Bevölkerung erwartet.

Eine zentrale Konfliktlinie der Türkei spaltet die Bevölkerung in einen säkular und islamistisch ausgerichteten Teil. Weltlich ausgerichtete Personen sehen sich zunehmend mit religiösen Gesetzen und einer schleichenden Islamisierung konfrontiert, die von Präsident Erdogans Partei AKP veranlasst wird. Nachfolgende Entwicklungen für die Türkei sind mit dem heutigen Wissensstand denkbar:

Einerseits sind weitere Terrorangriffe durch den Islamischen Staat möglich. Seit dem die Türkei aktiv am Syrienkrieg beteiligt ist, hat der IS mehrmals zu Angriffen auf türkischem Boden aufgerufen. Davon betroffen sind insbesondere die Grenzgebiete zu Syrien sowie Ballungszentren und Städte wie Istanbul oder Ankara. Andererseits ist auch eine Intensivierung des Kurdenkonfliktes wahrscheinlich. Terrorangriffe und Kämpfe verübt durch Kurden betreffen insbesondere die südöstlichen Gebiete, die teilweise bereits heute mit einer Risikostufe vier oder fünf konfrontiert sind. Die Kurden wirken im Syrienkonflikt mit und stellen eigene Truppen. Dies bekräftigt sie in ihrem Vorhaben, einen eigenen und autonomen Staat zu rechtefertigen. Hinzu kommt die Möglichkeit einer Neuaufteilung Syriens, die diesem Plan zusätzliche Chancen einräumt. Dies ist auch Erdogan bewusst, weshalb seine Reaktionen immer gewaltvoller ausfallen.

Bei den zunehmenden Sicherheitsrisiken innerhalb der Türkei ist die Rolle des Militärs unklar. Im Juli vergangenes Jahr fand ein Putschversuch gegen Präsident Erdogan statt. Dass es sich dabei um einen Vorstoß aus den unteren Reihen des Militärs handelte, ist mög-

lich. Um die Sicherheit im Land zu gewährleisten, ist ein einheitlich funktionierendes Militär notwendig.

Eine mögliche Entwicklung in diesem Zusammenhang ist ein immer autoritärer Herrscherstil Erdogans. Der Ausnahmezustand nach dem Putschversuch nutzt der Präsident um hart gegen Kurden und politische Gegner vorzugehen. Mehrere tausend Entlassungen und Massenverhaftungen waren die Folge. Zusätzlich leitete der Präsident den Wechsel hin zu einem Präsidialsystem ein, dem in einem Referendum noch das Volk zustimmen muss. Ist dies der Fall, verstärkt sich die Machtkonzentration in Erdogans Händen. Bereits jetzt werden politisch Andersdenkende unterdrückt und freie Medien abgeschafft. Bei einer weiteren Machtkonzentration kann von zusätzlichen Repressionen ausgegangen werden. Dadurch erhöht sich das Risikopotenzial grundsätzlich.

Zu den oben genannten Szenarien kommt die sich verschlechternde Wirtschaft hinzu. Die schwindenden Einnahmen aus dem Tourismussektor und die politische Instabilität lassen die ausländischen Investitionen schwinden. Unter all den gegebenen Umständen sieht die nahe Zukunft für die Türkei zunehmend unsicher aus.

Wir werden uns dieses Jahr wohl für einen Aktivurlaub im Südtirol entscheiden... Sollten Sie trotzdem Ihren Urlaub in der Türkei verbringen, empfehle ich Ihnen vor Reiseantritt die Reisewarnungen des EDA zu lesen und sich auf der oben genannten Seite zu registrieren.

Ich hoffe, Ihnen mit diesen Angaben zu dienen und wünsche Ihnen eine gute Zeit und grüsse Sie herzlich Ihr

SASCHA BOLT, PRÄSIDENT



Foto: Paul J. Trummer

**DIE SCHWEIZER MACHER**  
HOL DIR DEN SCHWEIZER PASS  
[WWW.SCHWEIZERMACHER.LI](http://WWW.SCHWEIZERMACHER.LI)



**G. + H. Marxer AG**  
**Schlosserei & Haustechnik**

**00423 373 40 53**  
**www.g-h-marxer.li**  
**info@g-h-marxer.li**



**VORSTAND**

**PRÄSIDENT:**

Sascha Bolt, Palduinstrasse 51, 9496 Balzers, Tel. G. 239 95 95.

**VIZEPRÄSIDENT:**

Heinz Felder, Schwefelstrasse 28, 9490 Vaduz, Tel. P. 232 87 49, Tel. G. 237 57 00.

**SEKRETARIAT:**

Jasmin Meier, Klosagass 1, 9485 Nendeln, Tel. P. 373 08 15.

**KASSIER:**

Paul Vieli, Birkenweg 49, 9498 Planken, Tel. P. 373 93 93.

**DELEGIERTER IM AUSLANDSCHWEIZERRAT:**

Olivier Künzler, Megerweg 3, 9490 Vaduz, Tel. G. 237 42 42.

**MILITÄR:**

Andrea Rodigari, Greschner 9, 9488 Schellenberg, Tel. P. 370 23 60.

**PR/PRESSE, REDAKTION ZEITSCHRIFT, JUGEND:**

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

**OBMANN SCHÜTZENSEKTION / FÄHRNICH:**

Adrian Farrèr, Dr. Josef-Hoop-Strasse 27, 9492 Eschen, Tel. P. 232 47 29.

**SENIORBETREUUNG:**

Assumpta Schwab, Oberbendern 1, 9487 Bendern, Tel. P. 373 07 08.

**REDAKTION LIECHTENSTEIN:**

Britta Eigner, St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. 392 35 34, Tel. G. 237 06 70.

**REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE NÄCHSTEN REGIONALSEITEN:**

2. Mai 2017

Versand: 26. Mai 2017.

**NÜTZLICHER HINWEIS:**

[www.schweizer-verein.li](http://www.schweizer-verein.li)

...isch Not am Ma, am Risch lüt a!

von small bis **XXX-Large...**



**MULDEN von 1m<sup>3</sup> - 40m<sup>3</sup>**

Unser **Hit**: Trennmulde - Pressmulden - Deckelmulden - wasserdichte Mulden  
 Trockensaugen von Kohle, Kies und Sägemehl - Aushub und Flachdächer

Muldenservice · Kanalreinigung · Kanalfertigen · Leitungsortungen  
 Schächte und Ölabscheider saugen · Trockensaugen von Kies und Aushub · Transporte ·  
 Kranarbeiten · Kalk-, Beton- und Wurzelfräsen

Dienstleistungen in Gemeinden,  
 für Industrie und im Privatbereich  
**24-Stunden-Notfall-Service**  
**+41 79 438 01 03**



9490 Vaduz

**KANALREINIGUNG · MULDENSERVICE**  
**Tel. +423 232 43 58 · [www.rrr.li](http://www.rrr.li)**

**TCM Buchs**

Traditionelle Chinesische Medizin

**Akupunktur, Kräutertherapie, Tuina-Massage**



Sinn der TCM ist es, entstehende Krankheiten abzuwehren, bestehende Krankheiten zu bekämpfen und die Harmonie zwischen Körper und Seele wieder herzustellen

TCM hilft bei: Schmerzen, Allergien, Migräne, Depressionen, Angststörungen, Rheumabeschwerden, Darmbeschwerden, Menstruationsbeschwerden, Hauterkrankungen u. vielem mehr!

**TCM Praxis Buchs**

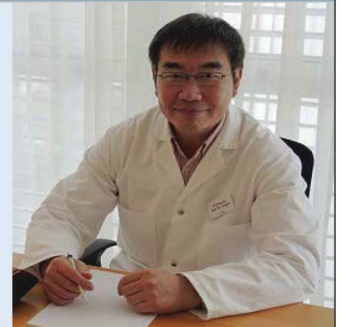
Grünaustrasse 25

9470 Buchs SG

**Tel. 081 756 08 08**

[info@tcmbuchs.ch](mailto:info@tcmbuchs.ch)

[www.tcmbuchs.ch](http://www.tcmbuchs.ch)



TCM-Therapist Herr Ning Li kommt aus Peking, verfügt über 30 Jahre Berufserfahrung und war dort Chefarzt in der TCM-Ärztegesellschaft. Herr Li hat sehr viele Erfahrungen im Bereich der Linderungen chronischer Schmerzen, psychischen Beschwerden und Frauenbeschwerden.

**St. Gallen / Vaduz**  
**OLMA 2016 - Tag des Ehrengastes Liechtenstein**

Die 74. OLMA Schweizer Messe für Landwirtschaft und Ernährung fand im Jahr 2016 vom 13. bis 23. Oktober statt. Als Ehrengast nahm das Fürstentum Liechtenstein unter dem Motto "hoi metanand" teil.

Der Vorstand des Schweizer Vereins im Fürstentum Liechtenstein wurde von Liechtenstein Marketing angefragt am berühmten OLMA-Umzug des Ehrengastes teilzunehmen und der Vorstand hat zugesagt. Der Vorstand des Schweizer Vereins musste über eine Teilnahme am Tag des Ehrengastes nicht lange überlegen, denn er stellt mit seinen 500 Mitgliedern die enge Verbindung zwischen der Schweiz und Liechtenstein bestens dar.

Über Einladung an unsere Vereinsmitglieder suchten wir bereits Mitte Jahr 2016 ca. 20 motivierte Teilnehmer, die bereit waren, unseren Verein an diesem Umzug am Samstag, 15. Oktober 2016, zu repräsentieren. Mit einberechnet werden mussten die reine Laufzeit von ca. 1½ Stunden für den Festumzug - der jedes Jahr bei jeder Witterung stattfindet - und die ca. einstündige Wartezeit vor dem Umzug am Start beim Hauptbahnhof St. Gallen. Erfreulicherweise fanden sich 21 Erwachsene und 4 Kinder des Vereins, die den Schweizer Verein mit Stolz am Umzug repräsentieren wollten. Allesamt wurden sie vom Verein mit einer tollen Jacke mit dem Vereinslogo ausgestattet.

Am Liechtenstein-Tag, dem 15. Oktober 2016, fand der Transport aller teilnehmenden Vereine vom Bahnhof Buchs in zwei Extrazügen in Richtung St. Gallen statt. Alles - von der Anreise frühmorgens bis zur Heimreise am Abend - wurde von Liechtenstein Marketing perfekt organisiert.

Der Schweizer Verein im Fürstentum Liechtenstein stellte anhand von tragbaren Puzzleteilen, die die Flagge Liechtensteins und der Schweiz zeigten, die Nähe zwischen den beiden Ländern dar. Am Umzug wurden für die zahlreichen Zuschauer Gummibärchen, Fürstenhütchen und Ballone verteilt.

Nach dem Umzug wurde allen teilnehmenden Vereinen ein Mittagessen offeriert. Dazu wurden die Vereine zu verschiedenen Zeiten auf alle Restaurants im OLMA-Gelände zugeteilt. Danach gab es für die Teilnehmer die Möglichkeit, die Präsentation in der Arena und die OLMA-Messe zu besuchen.

Der Auftritt Liechtensteins an der Schweizer Messe für Landwirtschaft und Ernährung OLMA war ein voller Erfolg. Rund 100.000 Besucher haben sich die Sonderschau angesehen, wie die Regierung Liechtensteins in einer Mitteilung schreibt. Am Tag des Ehrengastes am 15. Oktober 2016 haben sich über 1000 Liechtensteiner am Festumzug und dem Arenaprogramm beteiligt. Liechtenstein konnte sich als „sympathischer, verlässlicher Partner und als attraktiver Wirtschafts- und Lebensstandort“ präsentieren.



**Planken** 26. Oktober 2016

Im Rahmen der Reihe: „Der Schweizer Verein stellt Ihnen die 11 Liechtensteiner Gemeinden vor“ lud am 26. Oktober 2016, 17.00 Uhr, der Schweizer Verein unter der Organisation von VS-Mitglied Assumpta Schwab zur Besichtigung der Gemeinde Planken ein.

Vorsteher Rainer Beck begrüßte die Teilnehmer und stellte „seine“ Gemeinde näher vor:

Planken liegt auf einer sonnigen Landschaftsterrasse unter dem Dreischwesternmassiv. Es ist die kleinste Gemeinde im Fürstentum Liechtenstein und gleichzeitig attraktiver Lebens- und Wohnraum für Menschen jeden Alters. Familienfreundliche Strukturen, Freizeitangebote für Jung und Alt, der nachbarschaftliche Umgang miteinander, die atemberaubende Aussicht und der ruhige dörfliche Charakter mit Zeitgeist machen Planken zu dem, was es ist.

Vermutlich gegen Ende des 13. Jahrhunderts besiedelten eingewanderte Walliser Familien das Gebiet von Planken und begannen mit dessen Bewirtschaftung. Die Rodung des Dorfareals und der dazugehörigen Alpen dürfte jedoch schon früher durch die in Schaan und Vaduz ansässige romanisch sprechende Bevölkerung erfolgt sein. Darauf deutet der Ortsname Planken hin, der vom romanischen *plauunca*, frei übersetzt Halde, kommt. Die erste urkundliche Erwähnung Plankens ist in einem Vertrag aus dem Jahr 1361 zu finden.

Nach den sehr interessanten Ausführungen stand ein kurzer Spaziergang durch die Gemeinde auf dem Programm. Danach lud Vorsteher Rainer Beck im Gasthaus Hirschen zum Apéro mit Imbiss ein, welcher von der Gemeinde Planken offeriert wurde. Für diese grosszügige Geste danken wir herzlich!



**365 Tage für Sie im Dienst**

**SCHLOSS APOTHEKE**

**Vaduz**

Tel. 00423/233 25 30

**Öffnungszeiten:**  
 Mo - Fr 8.00 - 18.30 Uhr  
 Sa 8.00 - 16.00 Uhr  
 So / Feiert. 10.00 - 11.30 Uhr

**PRAKTISCHE INFORMATIONEN / INFORMATIONS PRACTIQUES**  
 SCHWEIZER VERTRETUNGEN IM AUSLAND.: Die Adressen aller Schweizer Botschaften und Konsulate finden sich im Internet auf [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Klick aufs Menü «Vertretungen»  
 REPRÉSENTATIONS SUISSES À L'ÉTRANGER. vous trouverez les adresses des ambassades et consulats suisses sur [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) -> Click sur le menu «Représentations»

REDAKTION DER REGIONALSEITEN UND INSERATEVERKAUF /  
 RÉDACTION DES PAGES RÉGIONALES ET VENTE D'ANNONCES :  
 Redaktion Liechtenstein / Rédaction Liechtenstein : Britta Eigner,  
 St. Markusgasse 22, 9490 Vaduz, Tel. P. +423 392 35 34, Tel. G. +423 237 06 70.

**Nächste Regionalausgaben / Prochaines éditions régionales 2017**

Nummer	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Numéro	Clôture de rédaction	Date de parution
3/17	2. Mai 2017	26. Mai 2017